

УДК 82.09:821.512.162

Габиб Адиль оглу Мирзаев,
доктор философии по филологии, доцент
(Азербайджанский технический университет, г. Баку)
h.a.mirzayev@mail.ru

ЯЗЫК ПОЭЗИИ КАК ЯВЛЕНИЕ ИСКУССТВА

Статья посвящена особенностям языка и стиля лирического жанра. Здесь раскрыты некоторые подробности процесса превращения языковых фактов поэзии в факт искусства. Применение слова к месту, стилистическая подвижность синтаксических категорий, художественность, создаваемая обращениями, вокативными словами и однородными членами предложения, привносит ясность в лингвистические основы художественных характеристик. Каждое языковое изображение – это эмоциональное проявление внутренних переживаний, поэтического мышления. Именно поэтому поэтический стиль в отличие от языка других литературных стилей, прежде всего, может оказывать художественное воздействие через очарование звучания, увеличивая эмоциональную емкость стиха.

Ключевые слова: стихи, поэзия, язык, стиль, обращение, вокативные слова, лирика, жанр.

Актуальность исследования. Лирический жанр более восприимчив к потенциальным возможностям поэзии. Поэтическая речь по сравнению с другими видами художественного стиля более интенсивно ориентирована на лирическую нотку. Технические основы стиха требуют выражения художественной мысли, эстетических целей на высоком поэтическом уровне. Элементы естественной речи, живые разговорные элементы, исходя именно из указанных требований, находят свое выражение в стихотворных строфах. План-содержание и план-форма в единстве выступают настолько неразделимо, что это единство приводит читателя в экстаз. В поэтическом искусстве язык и идея объединяются в стилистико-поэтических требованиях. Язык на всех уровнях привлекает внимание своей прозрачностью. Язык поэзии, как язык искусства, получает новую значимость. В средствах языковой выразительности специфические возможности приспособляются к поэтической речи, получают особую выразительность в образах и выражениях, стилистическую экспрессию в иносказаниях. Одним словом, слово поэта всегда находится в резонансе с его эстетической позицией.

В подходе мастера слова к различным стилистическим приемам имеются свои закономерности. Использование необычных метафор, сознательное искажение последовательности слов, применение различных стилистических фигур и т.д. исходит из желания придать тексту эмоциональную окраску. Создание художественного беспорядка, лирических восклицаний, экспрессивности в целом каждой языковой единицы связано с эмоционально-психологическим состоянием поэта. Поэтичность языка проявляет себя как изображение творческой тайны мастера слова. Таким образом, в настоящем стихотворении красота слова воспринимается как красота языка.

Основное содержание. Внедрение во все стилистические пласты, создание определенных тонов в соответствии с условиями речи, использование лексики разговорной речи и синтаксиса на определенном уровне как стилистически-смысловый факт, и т.д. являются поэтическими факторами для языка поэзии. Именно поэтому все лексические пласты, которые свойственны лирической речи, синтаксические рамки оказывают эффективное впечатление на речь, причем именно на этой основе и формируется живой разговорный язык.

Эта тонкая особенность, исходящая из соответствия языка поэтической речи и мышления, реализуется в своих природных рамках.

Стилистические рамки поэтической речи не являются неизменными. Условности являются одним из основных атрибутов языкового стиля. "...Неправильно ограничивать поэтическую речь, вгонять ее в определенные рамки. В стихах могут и должны использоваться общенародные слова. Разумеется, при условии использования к месту, когда надо. В целом даже словам, не имеющим метафорического смысла, поэтическое перо может дать определенный оттенок, поднять их на поэтическую высоту" [1: 146]. Исполненные к месту нелитературные слова могут быть подняты на эмоционально-экспрессивную высоту в соответствии с основной художественной целью. Именно поэтому в стихотворном тексте нелитературные слова применимы в равной степени, как и слова других стилистических групп. В лирическом жанре, в зависимости от подзаголовка произведения, нелитературные элементы могут внедриться в художественную субстанцию, в ее самые глубокие пласты, выступая порой через язык автора в виде афоризмов, крылатых выражений. Такие слова, которые обогащают поэтический язык поэта художественными импульсами, выделяют на первый план поэтичность поэтической речи. К примеру, в нижеприведенном отрывке есть выражение "проклятие отцу", удачливость его состоит в том, что оно становится средством яркой поэтической экспрессии:

Летим на огонек и запах славы,

Не глядя в стороны, и не смотря назад,
Вот так мы в бочку меда каплю дегтя добавляем,
Да проклят, будь отец мой, коль станет лучше мир! [2: 334].

Подобный языковой материал оказывает активное влияние на форму изложения стиха, на манеру стиливого выражения, принимает близкое участие в формировании стилистической манеры и материальной формы лирических рассуждений. Формирование в стихотворении глубины смысла, широты мысли требует активности нелитературных лексических единиц, размаха поэтического воображения. Подобные языковые факты еще раз подтверждают, что в поэтической речи для этого нет особых слов или пластов языка.

В языке стиха, как и в других поэтических или прозаических жанрах, художественность появляется на свет в конкретных речевых условиях. Если целью является серьезный стиль, то эти языковые факты действуют в сфере естественного состояния, язык поэзии не остается равнодушным ни к одному стилистическому пласту, ни к грамматическим меркам, средствам создания образа и интонационным оттенкам.

Каждая лексическая единица, направленная на раскрытие художественной цели, преследует цель достижения совершенства, начиная с интонации, вплоть до создаваемых образов. Создавая логическое ударение, усиливая интонацию, можно достичь в величии синтагматики стихотворения того, чтобы все лингвистические элементы выражали художественно-стилистическую семантику. Все это украшает стих. В результате этого обобщения, применяемые в языке стихи, особенно активно проявляют себя, способствуя сжатости и выразительности произведения. Активность вокативов, художественных вставок в стихотворении как раз и связано с этим процессом.

Обращения и вокализмы активно участвуют в стихотворении за счет своих функциональных возможностей. Лирическая вставка в поэтический синтаксис текста не остается без влияния. Обращения, как средство повышения уровня эмоциональности, отличаются в живом языке экспрессивностью и естественностью:

О, леса, не дайте пропасть родникам,
Чтоб не лишиться источников и рек.
О, песни, не дайте губам иссыхать,
О, скалы, не дайте орлам уставать.
О, маки, не дайте коленям пустовать,
О, тучи, не дайте глазам просыхать,
Цветы, не дайте соловью замолчать,
Красавицы, не дайте поэту постареть [3: 108].

Стихотворение Гусейна Арифа "Не дайте", приведённое в качестве примера, является художественно-эмоциональным текстом. В основе этой художественности и эмоциональности лежат обращения, с которых начинается каждая строка. Взвешенный грамматический строй, однотипные синтаксически структурированные предложения также связаны с чередованием обращений. Поэтические средства, обращаясь вокруг них, создают поэтический текст. Текст в целом ложится на память, благодаря ритму и интонации, создаваемым обращением, находит путь к сердцам читателей.

Обращения в стихотворной форме обогащаются особым эмоциональным смыслом и потому, что, помимо общесемантической, они обладают и дополнительной художественной нагрузкой. Как видно из приведенного примера, каждое обращение имеет свою функцию, которая в эмоциональном и логическом плане словесного выражения обладает ведущим положением, такое стихотворение становится очень подходящим для речи, т.е. высказывания. "Слово, составляющее логическую и эмоциональную основу выражения, обязательно должно отличаться особыми качествами, в противном случае мысли, которые мы пишем или читаем, выражаем в устной речи, могут быть поняты неверно" [4: 81].

Художественное содержание регулирует плотность обращений, психологическое состояние, порожденное содержанием, с помощью слов, выражающих обращение, приспосабливается к сущности содержания, его ритмике. Каждое обращение в стихотворных строках получает незаменимое художественное оформление. "Одной из незаменимых заслуг обращения является то, что оно выявляет в потенциале разговорной речи ряд важных качеств. Эти качества получают характер стиля на стыке ясности и простоты. Характерным является то, что плотность обращений, функционирующих на основе живого языка, также способствуют расширению семантической динамики" [5: 299]. Языковая практика поэзии показывает, что плотность обращений наступает тогда, когда можно сочетать друг с другом самые различные типы смыслов и поэтических мотивов. Обращения, обеспечивающие гармоничность стиха, получают также и привлекательный ритм и мелодичность, в память переключивает точность слов и выражений, являющихся обращением, как составная часть словесного мастерства. Обращения, как признак формы, возвышающей стихотворение до художественно-эстетического совершенства, служат также характеристике творческой личности поэта.

При обращении из языкового потенциала формируются вокативные слова и предложения. Все это является средством поэтического выражения, сопровождающимся сильными эмоциями и экспрессией. Слова и словосочетания, подвергающиеся вокализации, занимают исключительное место при появлении в тексте чувственного состояния. Вокативы, больше употребляемые в лирическом контексте, являясь фактом художественного языка, обладают качеством поэтического звучания и создают при этом особые стилистические акценты. Хотя вокативы и обладают общими параметрами с обращениями, призыв в них более богат художественностью, драматическими фактами, а в стилистическом отношении они более успешны. Вот пример:

Азбука! Ты не чужда нам,
Место твое в наших первых рядах.
Этой книге простой благодарен всякий,
Даже великий ученый, поверь! [6: 187].

Вокатив из вышеприведенного примера прежде всего отличается психологической ассоциацией. Высокий тон поэта, доходящий до звона, звучный голос полностью выражает экспрессивность предложения и художественную атмосферу. Вокативное предложение, превратившись в эмоцию, полностью вошедшую во внутреннее содержание текста, становится кратким выражением художественной сути высказывания. Эстетическое богатство и художественная емкость становятся средством изображения целой темы.

Вокативные слова и предложения, используемые в поэтическом языке, являются основой для лирического впечатления и переживания. Состояние, порожденное именно вокативами, имеет свое продолжение в строфах, лирическое осуждение проявляется здесь с особой четкостью. Вокативный стиль для явного проявления полифонии красок, как стилистическая операция, приспосабливается к интенсивности поэтического языка. Риторическое обращение приносит ясность в общую гармонию текста и носит оценивающий характер. При избытке вопросительных и восклицательных интонаций вокативы также активизируются, принося в поэтические рассуждения свежие ощущения.

Одной из особых форм для выражения глубокого эмоционального и художественного воздействия в языке поэзии являются однородные члены предложения. Слова, являющиеся однородными, воссоздают лирические впечатления путем богатых поэтических структур. В богатом синтаксисе стихотворения количественное преимущество однородных членов связано с тем, что они приносят в стиль выражения поэтического языка эффектную гармоничность, оттенки особого ритма и интонации.

Однородность, относительно более активна в поэтическом тексте, по сравнению с прозой и драматургией, в поэтических строках они получают особое звучание и выражение. Привлекает внимание возможность однородных членов, как признака совершенной художественной формы, привнести ясность в поэтические рассуждения, в стиль выражения стихотворения. Для достижения художественности однородные члены, отличающиеся частотой применения, оказывают положительное влияние на эмоциональную нагрузку, интонация перечисления стимулирует динамику речи, богатство используемых выражений. Речевые качества стиха раскрываются еще лучше под влиянием сути мелодии и гармоничности, создаваемой однородными членами:

Курбана, Аббаса, Амраха я в памяти хранил,
Воспламенен Керемом, подожен Дильгемом,
Спать уложен свирелью, разбужен сазом,
Языку обучен кяманчой, так дедушка наш жил [7: 359].

Однородные члены среди образов и выражений, средств выражения в стихотворном стиле, в системе художественного текста выступают как важные показатели поэтической речи. Поскольку однородность создает художественный звуковой тембр, то формируется особое художественное ощущение, чувство, что придает чтению стиха особую подвижность. Общие черты стиха, синтагматика проявляются в более яркой форме в процессе перечисления однородных слов. В результате мотивации, связанной с содержанием, однородные члены предложения находят лексико-семантическую определенность. Однородные члены предложения в определенных поэтических рамках в сжатой форме обобщают лирическую форму, требующую глубоких впечатлений. Сущность текста, суть эмоций сосредотачиваются в перечисленных однородных словах, стоящих в позиции однородности. Однородные члены, сопровождаемые высокой пафосной интонацией, мотивируемые на основе определенного художественного содержания, нагружаются эстетическим смыслом.

Изображаемая и воспеваемая художественная цель, воплощаясь в стихе, звучит с разнообразными смысловыми оттенками. С другой стороны, в результате достижения однородности на основе одинакового мотива-содержания в словаре стихотворения происходит семантическое обновление, стилистическая эволюция. Слова и словосочетания, попадая в сферу текстовой среды, ласкают размышления читателя своей свежестью. Как видно из вышеприведенного примера, лишь тогда превращаются в элемент стихотворения, когда они сосредотачиваются в монолитном строе вокруг определенного смысла с тем, чтобы стать неотъемлемым атрибутом лирического жанра.

Как видно из вышеизложенного, для поэзии не существует языкового элемента, который не был бы здесь принят. Поэзия есть гармония языка, особый настрой, содержание, направленное в музыкальную форму, помимо этого, есть содержательная форма, отличающаяся своей красотой. Внутри этой формы на всех уровнях языковые единицы, которые функционируют, действуют в соответствии с требованиями жанра. Фонетический строй текста, система строф, лексика, особый синтаксис и интонационная структура, выступая составным элементом особого сложного комплекса, одновременно демонстрируют поэтические возможности живого народного языка, потенциал выразительности. Известный исследователь Б. В. Томашевский как-то сказал, что "то, что мало чувствуется в языке, более четко бросается в глаза в поэзии" [8: 60].

Это – фактор, связанный с поэтической мощью стихотворения, добродетель, стимулируемая силой воздействия лирического жанра. При сравнении стихотворения с прозой выявляется, что это – особый вид речи, своеобразная система выражения мысли. Здесь каждый звук, каждое слово, темп речи, ритм и интонация, и даже перерывы, достаточно четко ощущаются и привлекают внимание. Это объясняется также и тем, что стихи не есть явление поэтического языка, связанное с рифмой, это "единство богатства образов с глубиной мысли и чувств" [9: 179]. В отличие от языка прозы, более близкого к разговорному языку, технические рамки стихотворного языка определяют речь, направленную в русло определенной гармонии, ритма и интонации.

Расположение слов, выражений, объем строк, интонация составляет в стихах особую монументальность. Игра звуков и слов, повторения, лежащие в основе конструкции каламбура, ритма, синтаксические ассоциации, подвижность предложений и поэтизирующие признаки составляют основу поэтического текста, составляя отличительную черту поэтического стиля. Возможность эмоционально-образного воздействия, ритм, гармония, сжатость и выразительность исходят из природы поэтического языка и превращаются в залог красоты. Помимо формы выразительности, художественное сияние есть основным фактором, оживляющим поэтическую речь. Одним словом, красота поэтического языка состоит из свойств, отличающих его от других слов. Эти различия однозначно зафиксированы и приняты в литературоведении, где выражено отношение к особенностям как эпического, так и лирического жанров, не только с лингвистической точки зрения, но и с позиции мастерства и поэтики как искусства, а также в художественно-эстетическом отношении.

К примеру, эту концепцию великий русский писатель Н. В. Гоголь характеризовал как два языка, подчеркивая, что есть "два языка словесности, словотворчества, две одежды слова, два слишком отличных рода выражений: один слишком возвышенный, гармонический, называемый поэтическим, высшим языком человеческим, другой – простой, не ищущий слишком живых образов, картинности выражения, предающийся естественному ходу мыслей своих, – род прозаический" [10: 446–447]. Следовательно, язык как факт искусства, является основным фактором в становлении самобытности каждого литературного жанра. Для творца слова требования жанра в отношении к стилистическому поведению слова являются непререкаемыми. Языковое творчество соответствующим образом реализует эстетику литературного жанра, определяется в соответствии с художественными условиями. Язык поэзии является языком, богатым своей эмоциональной нагрузкой. Здесь в каждом слове есть такая дополнительная нагрузка в зависимости от лексико-семантической загруженности, а возможность получения дополнительных художественных смыслов при выражении поэтической мысли является решающей. Тяжесть эмоционального груза и содержание поэтической мысли в тесном единстве стимулируют воздействие поэтического слога на сердца читателей, их желание читать и передавать из уст в уста. В результате "поэтический язык более активен в создании афоризмов. Это связано, с одной стороны, со способностью стиха быть сжатым, с умением обобщать, с другой же стороны – с возможностью запоминать стих наизусть. В рамках требований контекста обобщаются определенные жизненные факты и получают выводы в виде афоризмов. Однако распространение афоризмов несравнимо со скоростью распространения стихотворения" [11: 9].

Стихотворение является художественно-эмоциональным текстом. Оно характеризуется образностью, богатством системы метафор. Здесь поэтехнические элементы имеют смысл на уровне максимального соответствия требованиям естественности и искренности поэтического искусства. И эта естественность, и искренность, лежащие в основе поэтической красоты, питаются из бурного родника родного языка. Поэтические оттенки стилей родного языка, мелодия интонации, внедряясь в текст стихотворения, поэтизирует языковые факты. Переход обычного слова в художественное, доведение его уровня стихотворения, как говорится, "до кипения", исходит из способности поэта внедриться в потенциал разговорного языка и облегчает скорость усвоения текста.

Поэтический язык является такой мозаикой языковых и изобразительных средств, где одно невозможно использовать вне зависимости от другого. Эти лингвистические единицы, которые гармонически друг друга дополняют, обеспечивая друг друга художественной энергией, в результате стилистического общения сопровождаются высокой степенью эмоциональности. При лирическом моменте все языковые средства свои художественные цели реализуют на уровне лирического тона.

Поэтический язык – это форма художественной речи, которая отличается поэтичностью, гладкостью изложения и музыкальностью. Стихи, написанные в соответствии с содержанием, гармонией, рифмой и колоритом, снабжаются необходимыми лингвистическими единицами и отражают в себе необходимые мыслительно-интеллектуальные и чувственные качества. Здесь каждый звук, лексема, грамматическая форма и интонационные оттенки несут эмоциональный характер. Поэтический язык богат вопросами и восклицаниями, многозначными перерывами, интонационными оттенками. Каждый языковой знак – это эмоциональное проявление внутренних переживаний, поэтического мышления. Именно поэтому поэтический стиль отличается от других литературных видов языкового творчества тем, что при помощи очарования звуком может оказать художественное воздействие, увеличивая тем самым эмоциональную емкость стиха. Следовательно, "стихотворение является таким особым типом речи, основательно отличающимся от повседневной разговорной речи и художественной прозы, у которой есть своеобразная система выражения мысли. Высокий эмоциональный строй переживаний, способность оживлять тонкие оттенки мыслей и чувств являются основой поэтического языка" [12: 262]. В сжатом виде язык стиха является выразителем субъективно-эмоциональных отношений, слово здесь – это лирический разговор творца и читателя.

Заключение. Переход обычных слов в разряд художественных, достижение высот стиха и "подогрева" исходит из способности проникновения в потенциал живой разговорной речи, что облегчает скорость восприятия. Стихотворение является (по своей языковой выразительности и средствам изображения) такой художественной вязью, что подходить к каждому из этих компонентов изолированно просто невозможно.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

1. Адилев М. Язык и стиль нашей классической литературы / М. Адилев. – Баку : Просвещение, 1991. – 234 с.
2. Ариф Гусейн Избранные произведения / Гусейн Ариф. – Баку : Халг банк, 2011. – 618 с.
3. Ариф Гусейн Стихотворения / Гусейн Ариф. – В 9 томах. – II том. – Баку : MBM, 2014. – 488 с.
4. Осокин В. В. Логическое ударение / В. В. Осокин. – Томск : Изд-во Томского университета, 1968. – 146 с.
5. Гусейнов М. Язык и поэзия / М. Гусейнов. – Баку : Элм, 2008. – 434 с.
6. Ариф Гусейн Избранные произведения / Гусейн Ариф. – Баку : Шерг-Герб, 2004. – 224 с.
7. Ариф Гусейн Помни меня / Гусейн Ариф. – Баку : Ширваншр, 2009. – 472 с.
8. Томашевский Б. В. Стих и язык / Б. В. Томашевский. – Москва-Ленинград : Художественная литература, 1959. – 472 с.
9. Бехер Любовь моя, поэзия / Бехер. – Москва : Наука, 1965. – 559 с.
10. Русские писатели о литературном труде. – Ленинград : Советский писатель, 1954. – 640 с.
11. Гаджиев Т. Наши стихи, проза, литературный язык / Т. Гаджиев. – Баку : Язычы, 1990. – 360 с.
12. Тимофеев Л. И. Основы теории литературы / Л. И. Тимофеев. – Москва : 1976. – 548 с.

REFERENCES (TRASLATED & TRANSLITERATED)

1. Adilov M. Yazyk i stil' nashej klassicheskoj literatury [Language and Style of Our Classic Literature] / M. Adilov. – Baku : Prosveshhenie, 1991. – 234 s.
2. Arif Gusejn Izbrannye proizvedeniya [Selected Works] / Gusejn Arif. – Baku : KHalg bank, 2011. – 618 s.
3. Arif Gusejn Stikhotvoreniya [Poems] / Gusejn Arif. – V 9 tomakh. – II tom. – Baku : MBM, 2014. – 488 s.
4. Osokin V. V. Logicheskoe udarenie [Logical Stress] / V. V. Osokin. – Tomsk : Izd-vo Tomskogo universiteta, 1968. – 146 s.
5. Gusejnov M. Yazyk i poeziya [Language and Poetry] / M. Gusejnov. – Baku : EHIm, 2008. – 434 s.
6. Arif Gusejn Izbrannye proizvedeniya [Selected Works] / Gusejn Arif. – Baku : SHerg-Gerb, 2004. – 224 s.
7. Arif Gusejn Pomni menya [Remember me] / Gusejn Arif. – Baku : SHirvanneshr, 2009. – 472 s.
8. Tomashevskij B. V. Stikh i yazyk [Verse and Language] / B. V. Tomashevskij. – Moskva-Leningrad : khudozhestvennaya literatura, 1959. – 472 s.
9. Bekher Lyubov' moja, poehziya [My Love, Poetry] / Bekher. – Moskva : Nauka, 1965. – 559 s.
10. Russkie pisateli o literaturnom trude [Russian Writers of the Literary Work]. – Leningrad : sovetskij pisatel', 1954. – 640 s.
11. Gadzhiev T. Nashi stikhi, proza, literaturnyj yazyk [Our Poetry, Prose, Literary] / T. Gadzhiev. – Baku : Yazychy, 1990. – 360 s.
12. Timofeev L. I. Osnovy teorii literatury [Basic Theory of Literature] / L. I. Timofeev. – Moskva : 1976. – 548 s.

Мірзаев Габіб Адиль оглу Мова поезії як витвір мистецтва.

Стаття присвячена особливостям мови та стилю ліричного жанру. В статті розкрито деякі подробиці процесу перетворення мовних фактів поезії в факт мистецтва. Застосування слова до місця, стилістична рухливість синтаксичних категорій, художність, створювана зверненнями, вокативними словами і однорідними членами речення, виявляє лінгвістичні основи художніх характеристик. Кожне мовне зображення – це емоційний прояв внутрішніх переживань, поетичного мислення. Саме тому

поетичний стиль, на відміну від мови інших літературних стилів, насамперед, може мати художній вплив через чарівність звучання, збільшуючи емоційну ємність вірша.

Ключові слова: вірші, поезія, мова, стиль, звернення, вокативні слова, лірика, жанр.

Mirzayev Habib Adyl oglu The Language of Poetry as an Art Phenomenon.

The article is devoted to the peculiarities of language and style of the lyric genre. It revealed some details of the process of transformation of linguistic facts poetry in fact art. Use of the word to the place of stylistic mobility syntactic categories, artistry, created appeals, vocative words and homogeneous parts of the sentence, brings clarity to the linguistic foundations of artistic performance. Each language has an emotional expression of the image of inner experiences, poetic thinking. That is why the poetic style in contrast to the language of other literary styles, above all, can provide an artistic effect through the charm of the sound, increasing the emotional capacity of the line. Translation of the ordinary words in the category of art, reaching a height of verse and "warming" is based on the insights into the potential of colloquial speech, which facilitates the speed of perception. Poetic language is a mosaic of linguistic and pictorial means, where one can not be used independently of the other. These linguistic units that are harmoniously complement each other, providing each other's artistic energy as a result of stylistic communication are accompanied by a high degree of emotion. The compressed language of the verse is a subjective expression of emotional relationships, there is a word of the conversation lyrical creator and reader.

Key words: poems, poetry, language, style, treatment, vocative words, the lyrics, the genre.